BA (Hons.) French/ Research Programme Specific Objectives

Semester- IV

At the end of the program, students will:

Element/Dimension	Programme Learning Objectives	Program Learning Outcomes
Knowledge and understanding	PO1	develop knowledge of French language in accordance with Common European Framework levels of competence
	PO 2	acquire knowledge of French and Francophone cultures and literatures
	PO 3	gain basic knowledge of linguistics and methodology of teaching French as a Foreign Language
Skills related to one's specialisation	PO4	develop translation skills of translating texts from French to Indian and other languages and vice versa
	PO5	develop listening, speaking, reading, and writing skills in French
Application of knowledge and skills	PO 6	analyse cultural forms in French and Francophone cultural contexts
	PO7	translate different types of texts from and to French
Generic learning of outcomes	PO 8	develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts
	PO 9	develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce
	PO10	be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations

Course 1

Course title	**Advanced Use of Language -II**
Category	a. Existing course without changes
Course code	**BAFRC306**
Type of course	DSC
Semester	VI
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	
Name of the teacher/s	
Course description	**Course Description:** Building upon the learning outcomes of the previous semester, this course enables students to consolidate and refine independent language use at the B1 level.
	Students will strengthen their ability to produce coherent spoken and written discourse, justify viewpoints, narrate events, and understand general information in authentic and semi-authentic French contexts.
	At the end of the semester, students will attain B1 level of the Common European Framework.
	Programme Objectives:
	PO5: Develop listening, speaking, reading, and writing skills in French.
	PO8: Develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts.
	Learning outcomes:
	a) **Domaine specific outcomes**
	At the end of the course, students will be able to:
	• Listen and comprehend straightforward factual information on common every day or job-related topics.
	• Read straightforward factual texts on subjects related to their field and interests with satisfactory comprehension.
	• Give clear, detailed descriptions and presentations on a wide range of subjects related to their field of interest.
	• Write short essays and texts on topics of interest, effectively outlining personal viewpoints.
	b) **Value addition:**

	Students will develop a nuanced understanding of cultural differences and commonalities through the medium of French, fostering a broader global perspective. **c) Skill enhancement** Students will enhance their ability to analyze and interpret spoken and written French, improving both their comprehensive and expressive capacities. **d) Employability Quotient** • Equipped with advanced language skills, students will be prepared for various professional opportunities requiring proficiency in French, such as roles in international business, education, and public service.
Course delivery	Lectures
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down exam
Reading list	Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, *Cosmopolite 3*, B1, Hachette, Paris, 2017, Dossier 5-8 Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony, *Cosmopolite 3*, B1, Cahier d'activités, Hachette, Paris, 2017, Dossier 5-8 Text chosen by the instructor

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Understand and interpret straightforward factual information about common everyday or job-related topics in French, identifying both general messages and specific details.
	CO 2	Comprehend and interpret straightforward factual texts on subjects related to personal fields and interests with a satisfactory level of understanding.
Skills related to one's specialisation	CO 3	Analyze and understand articles and reports where the authors adopt specific viewpoints.

	CO 4	Understand and appreciate contemporary literary texts in French, recognizing thematic and stylistic elements.	
	CO 5	Deliver clear, detailed descriptions and presentations on a range of subjects related to personal interest, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples.	
Application of knowledge and skills	CO 6	Write short essays on topics of personal interest, demonstrating the ability to articulate and support personal viewpoints.	
	CO 7	Write detailed texts on topical subjects, using simple language to list advantages and disadvantages, and justify personal opinions effectively.	
Generic learning of outcomes	CO 8	Communicate with reasonable grammatical accuracy in French within familiar contexts.	
	CO 9	Achieve good control over lexical accuracy and appropriateness, enhancing overall communicative effectiveness in French.	

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	1	3	2	1	3	2	1	2	2
	CO2	1	1	2	2	1	3	2	1	2	2
Skills	CO3	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
	CO4	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
Application	CO5	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
	CO6	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
	CO7	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
Generic learning outcomes	CO8	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
	CO9	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1
	CO 10	1	1	2	2	1	2	2	1	2	1

Course 2

Course title	**Introduction to Francophone Literature**
Category	a. Existing course without changes
Course code	**BAFRC307**
Type of course	DSC
Semester	VI
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	
Name of the teacher/s	

Course description	**Course Description:** As the course discusses the historical reasons that led to the spread of the French language across the world, it will provide participants an opportunity to understand various factors that have given rise to different Francophone literary traditions and their contemporary forms.
	
	Programme Objectives:
	PO 2: acquire knowledge of French and Francophone cultures and literatures
	PO 9: develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce
	PO 10: be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations
	
	Learning outcomes:
	  a) Domaine specific outcomes
	  At the end of the course, students will be able to:
	- gain knowledge and understanding of literature written in French emanating from different parts of the world.
	
	- engage meaningfully with select Francophone texts to place them within their historical context.
	
	  b) Value addition:
	Students will be able to identify the similarities and differences in the diverse francophone literary traditions originating from the French speaking world.
	
	  c) Skill enhancement
	Students will be able to develop literary reading skills through close analyses of texts.
	
	  d) Employability Quotient
	This course will be useful for the students who want to pursue careers in journalism, literary criticism or any other field where commentary on cultural text is required.

Course delivery	Lectures

Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Sit-down Exam
	End-semester (mode of evaluation): Sit-down Exam
Reading list	**Recommended reading:** Corcoran, Patrick. The Cambridge Introduction to Francophone Literature. United Kingdom, Cambridge UniversityPress, 2007. Francophone Post-colonial Cultures: Critical Essays. United Kingdom, Lexington Books, 2003. ------------- *Littérature francophone d'Afrique de l'ouest*, Paris, Nathan, 1994. · -------------*Littérature francophone du monde arabe,* Paris, Nathan, 1994. · ------------- *Littérature francophone d'Afrique centrale,* Paris, Nathan, 1995. · ------------- *Littérature francophone d'Europe,* Paris, Nathan, 1997. · ------------- *Littérature francophone d'Asie et du Pacifique,* Paris, Nathan, 1997. Select literary texts and extracts chosen by the instructor.

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Know the most representative writers and texts written in French all over the world
	CO 2	Understand issues and themes discussed in different francophone texts
Skills related to one's specialisation	CO 3	Develop reading strategies for texts situated in different francophone cultural contexts
	CO 4	Analyse critically literary texts
	CO 5	Use relevant theories in order to interpret literary texts
Application of knowledge and skills	CO 6	Discuss issues and themes of francophone contexts
	CO 7	Write coherently around a theme or issue
Generic learning of outcomes	CO 8	Develop the competence to argue in written and oral forms

	CO 9	Build a critical perspective	

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
	CO2	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
Skills	CO3	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
	CO4	2	1	2	2	2	2	2	2	1	1
Application	CO5	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
	CO6	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
	CO7	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
Generic learning outcomes	CO8	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1
	CO9	2	1	2	3	2	2	2	2	1	1

Course 3

Course title	**French for Tourism and Hospitality**
Category	a. Existing course without changes
Course code	**BAFRC308**
Type of course	DSC
Semester	VI
Number of credits	04
Maximum intake	20
Day/Time	
Name of the teacher/s	
Course description	**i) A brief overview of the course –** This course will introduce and familiarize students with specific terms and concepts used in the tourism and hospitality industry. This includes terminology related to different aspects of tourism such as accommodations, attractions, tours, and services.

	ii) Objectives of the course in terms of Programme Specific Outcomes-
	PO1- develop knowledge of French language in accordance with international CEFR levels of competence.
	PO5- develop listening, speaking, reading and writing skills in French.
	PO8- develop language skills to communicate effectively in personal, professional and academic contexts.
	iii) Learning outcomes
	a) domain specific outcomes- Students will learn about various architectural styles and structures that are part of India's rich cultural heritage. This could include historical monuments, palaces, temples, forts, and other significant landmarks.
	Overall, the course aims to prepare students to engage confidently with tourists, providing them with meaningful insights into India's architectural heritage while using appropriate terminology and communication skills specific to the tourism and hospitality industry.
	b) value addition: Understanding the cultural context surrounding Indian heritage and architecture is essential. Students may explore the historical, social, and cultural significance of these architectural wonders to better appreciate and convey their importance to tourists.
	c) skill-enhancement: This course will enable students to communicate effectively with tourists. They will learn how to explain and describe Indian heritage and architecture in a way that is clear, informative, and engaging for visitors.
	d) employability quotient: Many hotels, resorts, and travel agencies value employees who can speak multiple languages, including French. Being bilingual or multilingual opens up job opportunities in international hospitality chains, luxury resorts, and high-end tour agencies that serve a diverse clientele.
Course delivery	Lecture and presentations
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Sit-down exam / Project / Presentations End-semester (mode of evaluation): Sit-down exam

Reading list	Essential reading-
	- Marion, Juliette et Chauveau, Baptiste *Carnet de Voyage : French for Tourism,* ISBN : 9788183075329, Delhi, Goyal Publishers and Distributors Pvt. Ltd, 2013. - Goff, Claude Le, *Le français des affaires*, ISBN : 2218073908, Paris, Hatier,1986. - Dany, Max, *Le Français de l'hôtellerie et du tourisme,* ISSN 0338-1420, Paris : Hachette, 1980. - Renner Renner et Calmy, Anne-Marie*, Le français du tourisme,* ISBN-10 : 2011552265, Paris, Hachette, 2004

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Gain the knowledge of tourism and hospitality related terminology in French. Understand the working of hotels, tour and travel business.
	CO 2	Learn to appreciate and describe in French language the different architectural styles from Indian subcontinent spanning across centuries.
Skills related to one's specialisation	CO 3	Enrich the necessary knowledge to work in tourism and hospitality sector.
	CO 4	Possess the knowledge about Indian history and cultures.
Application of knowledge and skills	CO 5	Use the knowledge to work in hotels and luxury resorts industry.
	CO 6	Prepare itineraries and furnish tour plans while working in the tour and travel agencies. Work also as a tour leader to escort Francophone travellers in India.
Generic learning of outcomes	CO 7	Have all the necessary knowledge to work in tourism and hospitality sector. Engage effectively with Francophone tourists and render required services.

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	3	3	3	1	3	3	1	2	3
	CO2	1	3	3	3	1	3	3	1	2	3
Skills	CO3	2	3	3	3	1	3	3	1	2	3
	CO4	3	3	3	3	2	3	3	1	1	3

Application	CO5	1	3	3	3	1	3	3	1	2	3
	CO6	1	3	3	3	1	3	3	1	2	3
Generic learning outcomes	CO7	1	3	3	3	1	3	3	1	1	3

Course 4

Course title	**Translation Practice -II**
Category	a. Existing course without changes
Course code	**BAFRC309**
Type of course	DSC
Semester	V
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	
Name of the teacher/s	
Course description	**Course Description:** This follow-up course aims to shed light on complexities in translation with the help of fairly complex texts selected from print/internet sources in a variety of domains (contemporary society, culture and current topics). The focus will be on syntax, vocabulary and text coherence. The focus will be on analysing the content, self-reflexivity and reformulation. The working languages are French and English. Languages other than English will be specified as and when required. **Programme Objectives:** PO4: develop translation skills of translating texts from French to Indian and other languages and vice versa PO7: translate different types of texts from and to French PO8: develop language skills to communicate effectively in personal, professional and academic contexts PO10: be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations **Learning outcomes:** a) **Domaine specific outcomes** students will be able to: · Understand and transpose fairly complex texts from French into English. · Employ translation techniques and procedures

	· Reformulate the source text into a coherent text in target language **b) Value addition:** · Understanding cultural nuances and context is crucial in translation leading to more accurate translations. **c) Skill enhancement** · Students will develop intermediate translation skills **d) Employability Quotient** Students will acquire intermediate translation skills from French to English that are necessary in any profession.
Course delivery	Lectures
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam End-semester: Sit-down exam
Reading list	**Recommended reading:** Brauns, J. (1981). Comprendre pour traduire. I.B.D. Limited. Cascade Joël (coordinateur. (2017). Prêt à réviser. Anglais. Traduction. Méthode et pratique. 120 fiches. Thème, version, thème grammatical. Classes préparatoires et Licence. B2/C1. Editions Ellipses. Françoise Grellet. (2015). Initiation au thème Anglais. Hachette Éducation. Jean-Marc Hiernard. (2003). Les règles d'or de la traduction. Ellipses Marketing. Jean-Paul Vinay, & Darbelnet, J. (1968). Stylistique comparée du français et de l'anglais. Didier ; Montréal : Beauchemin. Soulié, D. (1991). Traduire-- en anglais. Hachette. Szlamowicz, J. (2012). Outils pour traduire, français-anglais. Editions OPHRYS. Thody, P., Evans, H., & Rees, G. (2015). Faux Amis and Key Words. Bloomsbuy Publishing. Valentine, E., & Aubin, M.-C. (2017). Stylistique différentielle, textologie et traduction. Canadian Scholars' Press.

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Read, understand and translate fairly complex texts from French to English
	CO 2	understand cultural contexts of both French and English to facilitate accurate and contextually appropriate translations.
Skills related to one's specialisation	CO 3	Write a grammatically correct and coherent text in English on the basis of a French text.
	CO 4	Use relevant vocabulary
	CO 5	Use correct punctuation marks while writing.
	CO 6	Perform fairly complex translations that involve navigating cultural and linguistic nuances

Application of knowledge and skills	CO 7	Identify translation problems and employ a variety of translation techniques
Generic learning of outcomes	CO 8	Develop intermediate translation skills from French to English
	CO 9	Ability to switch seamlessly between French and English in both written and spoken contexts.

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes
1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	2	3	1	2	2	1	1	1	2
	CO2	3	2	3	1	2	2	1	1	1	2
Skills	CO3	2	3	3	1	2	3	1	1	3	2
	CO4	1	3	3	1	2	3	1	2	2	2
	CO5	1	2	3	1	2	3	1	2	3	2
Application	CO6	3	2	3	1	2	2	1	1	2	2
	CO7	2	2	3	1	2	2	1	2	2	1
Generic learning outcomes	CO8	2	2	3	1	2	2	1	1	2	2
	CO9	2	2	3	1	2	2	1	1	2	2

Course 5

Course title	**Scientific and Technical French**
Category	a. Existing course without changes
Course code	**BAFRC310**
Semester	VI
Type of course	DSC
Number of credits	4 (Four)
Maximum intake	20
Day/Time	
Name of the teacher/s	
Course description	**Course Description:** The objective of this course is to improve professional communication skills in the field of science and technology. Basic terminology of mathematics, physics, biology, chemistry, and other sciences will be introduced. Latest developments in the field of science and technology will be discussed through scientific and technological material.

	Programme Objectives:
	PO5: develop listening, speaking, reading, and writing skills in French
	PO8 develop language skills to communicate effectively in personal, professional, and academic contexts
	PO9 develop critical thinking skills and intercultural understanding to participate in a global workforce
	PO10 be equipped to pursue a career in academic institutions and other organizations
	
	Learning outcomes:
	  a) **Domaine specific outcomes**
	  At the end of the course, students will be able to:
	  · Develop vocabulary in the field of science and technology
	  · Read and understand scientific and technical texts and articles written in French.
	  · Write in French on Scientific and technical topics.
	  · Speak in French on scientific and technical topics.
	  b) **Value addition:**
	  · Students will acquire knowledge of French used specifically in scientific and technical world as an added complement to the other language- based courses at BA level.
	  c) **Skill enhancement**
	  · Students will be able to express themselves better in the domain of science and technology
	  d) **Employability Quotient**
	  This course will provide student with an added skill, i.e., Scientific and technical French that will enhance their employability.

Course delivery	Lectures, activities in class, worksheets etc.
Evaluation scheme	Internal: Sit-down exam, Assignments End-semester: Sit-down exam
Reading list	**Recommended reading:** Tolas, Jacqueline, *Le français pour les sciences Broché*, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 2004. Parajape, Manak, Ramakrishna Shanta, Gupta, Kiran, *Functional French for Scientists and Technologists*, Vignette Arts, New Delhi, 1986. Gargasson, Ingrid Le et al, *Tech French, French for Science and Technology*, Goyal Publishers and Distributors Pvt. Ltd, New Delhi, 2011

Course outcomes

After the completion of the course, students will:

Element/Dimension	Course Outcomes	Descriptors
Knowledge and understanding	CO1	Write and understand correct simple phrases, sentences, and short paragraphs in scientific and technical French
	CO 2	Give and understand scientific and technical information in French
Skills related to one's specialisation	CO 3	Use proper vocabulary related to technology and sciences.
	CO 4	Understand scientific and technical texts written in French.
Application of knowledge and skills	CO 5	Writing and editing technical documents, user manuals, and instructional guides in French.
	CO 6	Developing content for French-language scientific and technical publications, websites, and online platforms.
	CO 7	Offering translation and interpretation services at technical and scientific conferences etc.
Generic learning of outcomes	CO 8	Communicate effectively in professional situations

Matrix Matching Program Specific Outcomes with Course Outcomes

1: High 2: Medium 3: Low

		Knowledge and understanding			Skills		Application		Generic learning outcomes		
		PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6	PO7	PO8	PO9	PO10
Knowledge and understanding	CO1	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
	CO2	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
Skills	CO3	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
	CO4	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
Application	CO5	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
	CO6	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
	CO7	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1
Generic learning outcomes	CO8	1	2	3	2	1	2	2	1	1	1